

Kesalahan Kolokasi dalam Abstrak Tugas Akhir Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Inggris FBS, UNY

Oleh: Siwi Karmadi Kurniasih, S.Pd., M.Hum., Prof. Drs. Sugirin, M.A., Ph.D., Siti Sudartini, S.Pd., M.A.

ABSTRAK

Penguasaan kosakata sama pentingnya dengan tata bahasa untuk dapat mengungkapkan gagasan dengan lancar, tepat, dan berterima. Namun begitu, pengamatan di kelas keterampilan berbahasa di Prodi Pendidikan Bahasa Inggris, UNY seperti *writing* dan *speaking* menunjukkan bahwa mahasiswa masih memiliki kesulitan dan membuat kesalahan penggunaan kosakata bahasa Inggris, khususnya pembentukan kolokasi. Oleh karena itu, penelitian ini dilakukan dengan tujuan mendapatkan deskripsi jenis kesalahan kolokasi yang dilakukan mahasiswa tersebut dalam menulis abstrak untuk skripsi mereka dan mendapatkan deskripsi faktor-faktor yang menyebabkan munculnya kesalahan kolokasi tersebut.

Untuk mencapai tujuan tersebut, tim melakukan penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data ditentukan dengan *purposive sampling*, yaitu abstrak tugas akhir mahasiswa program studi Pendidikan Bahasa Inggris yang lulus tahun 2020. Data dianalisis dengan menggunakan teknik analisis kualitatif model dari Miles, Huberman dan Saldana (2014) yang meliputi *data condensation*, *data display*, *drawing and verifying conclusion*.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa jumlah total kesalahan kolokasi dalam 42 abstrak yang diteliti adalah 233. Adapun kesalahan kolokasi terbanyak dibuat ada pada kategori N-N (80 kesalahan kolokasi/34,3%), sedangkan paling sedikit kategori Adv-A (tidak ditemukan). Dari kesalahan yang ditemukan, diketahui faktor-faktor yang menyebabkan kesalahan kolokasi, yaitu interferensi bahasa ibu (*L1 interference*) dan generalisasi berlebihan (*overgeneralization*). Lebih lanjut, hasil penelitian mengarahkan dosen untuk mengajarkan kolokasi secara eksplisit, mahasiswa meningkatkan kesadaran dan sensitifitas pada kemunculan kolokasi, dan lembaga/prodi membuat kebijakan mencakup pembelajaran kolokasi di kelas-kelas keterampilan berbahasa dasar.

Kata Kunci: *kesalahan kolokasi, pengajaran bahasa Inggris*